



HAL
open science

Présentation de l'ouvrage

Vincent Barras, Corinne Fortier, Bertrand Graz, Anne Marie Moulin

► To cite this version:

Vincent Barras, Corinne Fortier, Bertrand Graz, Anne Marie Moulin. Présentation de l'ouvrage. Corinne Fortier; Anne Marie Moulin; Bertrand Graz; Vincent Barras. Le Recueil des vertus de la médecine ancienne de Maqâri. La médecine gréco-arabe en Mauritanie contemporaine, BHMS, 2017. hal-03913408

HAL Id: hal-03913408

<https://hal.science/hal-03913408>

Submitted on 26 Dec 2022

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Présentation de l'ouvrage

Le Recueil des vertus de la médecine ancienne de Maqâri. La médecine gréco-arabe en Mauritanie contemporaine, édité par Vincent Barras, Corinne Fortier, Bertrand Graz et Anne-Marie Moulin, Éditions BHMS, Lausanne

L'ouvrage de Muhâmmad Bâbâ wuld Sîd'Aḥmad wuld 'Abdarahman dit Nahna wuld Aḥmad al-Maqari, lettré de la famille des Ahal Maqari de la tribu maraboutique des Ida'wali de Tijikja dans la région mauritanienne du Tagant, intitulé *Recueil des vertus de la médecine ancienne*, est un ouvrage de médecine, écrit au 20^{ème} siècle, qui sert encore de manuel de référence à des praticiens exerçant dans le pays.

L'ouvrage d'al-Maqari illustre la continuité d'une tradition savante qui unit les textes grecs du corpus hippocratique (4^e siècle avant JC), les œuvres arabo-persanes de Zahrawi, Ibn Sina et Razi, (10^e-12^{ème} siècle) pour ne citer que quelques noms, dont dérive ce qu'on appelle la médecine moderne. Al-Maqari déclare s'être par ailleurs beaucoup inspiré de la médecine prophétique de l'islam.

Cette branche de la médecine gréco-arabe est soutenue par l'enseignement dispensé jusqu'à nos jours au sein des familles des descendants des auteurs de traités de médecine, par exemple la famille wuld Maqari et wuld Awfâ.

Image vivante d'une pratique médicale parvenue depuis Hippocrate et Avicenne jusqu'à nous, le Recueil des Vertus représente un document fascinant, tant pour les historiens, les anthropologues, les professionnels de la santé qu'un large public intéressé. Une traduction commentée du texte arabe et *hassânî* le rend désormais accessible aux chercheurs francophones.

La traduction de ce texte a été réalisée par une équipe pluridisciplinaire et internationale, avec le souci de comprendre un texte écrit dans le respect de l'enseignement des Anciens mais intégrant les observations personnelles et l'expérience de l'auteur dans sa pratique quotidienne.

Le texte s'inscrit donc dans le cadre multiséculaire de la théorie humorale. Il rappelle le rôle de la Mauritanie dans la transmission de cette tradition, et dans la conservation d'un précieux patrimoine de manuscrits remontant au 3^{ème} siècle de l'hégire. Mais il doit beaucoup à un compatriote et prédécesseur immédiat,

premier érudit maure à avoir écrit un traité de médecine, Awfâ (1821-1883) de la tribu maraboutique des Idajfâgha, dans le Trarza, auteur *d'al-'Umda, La Base*, texte de référence abondamment cité par Maqari, notamment relativement à l'éthique du médecin.

Semblablement à Awfâ, le projet de Maqari en écrivant son traité consiste à diffuser le savoir médical au plus grand nombre de façon la plus intelligible qu'il soit suivant une intention philanthropique indéniable. L'ouvrage témoigne par ailleurs fortement des particularités du milieu mauritanien : climat, flore et faune, ces dernières jouant un rôle déterminant dans la pharmacopée et la diététique, deux chapitres fondamentaux pour la gestion de la santé et de la maladie.

Au départ, la question posée était la validité des acquis de la médecine traditionnelle, illustrés par exemple par la clinique de la famille des wuld Maqari, près de Nouakchott, et l'évaluation de sa contribution à une amélioration de la santé publique en Mauritanie. Le propos a été élargi à une analyse approfondie du texte dans l'analyse des maladies et de leurs traitements, et à une mise en valeur de la contribution de la Mauritanie à la science médicale universelle.

Les quatre contributeurs sont :

- Vincent Barras, directeur du Département d'histoire de la médecine à l'université de Lausanne, médecin et historien
- Corinne Fortier, anthropologue au Collège de France, spécialiste de la société maure de Mauritanie
- Bertrand Graz, médecin et épidémiologiste, université de Lausanne
- Anne Marie Moulin, médecin et historienne des sciences, CNRS, Paris.

La traduction et l'annotation du texte d'al-Maqari sont précédés de quatre articles introductifs :

Vincent Barras : « La tradition médicale gréco-arabe, d'Hippocrate à nos jours »

Corinne Fortier : « Les maux du médecin: savoir, expérience et dévouement »

Bertrand Graz : « Médecine gréco-arabe et médecine moderne : regards cliniques croisés »

Anne Marie Moulin : « Lecture contemporain d'un traité de médecine maure du 20^e siècle »

